

## Plomo con inscripción ibérica procedente de La Serreta (*Serreta X*)

LUIS SILGO GAUCHE

*Se presenta el estudio de un nuevo texto sobre lámina de plomo procedente del yacimiento ibérico de La Serreta (Alcoi, Cocentaina, Penàguila). En este fragmento de inscripción, denominada "Serreta X", se identifican siete signos legibles del alfabeto ibérico del Este.*

*Palabras Clave: Epigrafía ibérica. Lámina de plomo. La Serreta. Museu Arqueològic Municipal Camil Visedo Moltó de Alcoi.*

*Es presenta l'estudi d'un text nou sobre làmina de plom, procedent del jaciment ibèric de la Serreta (Alcoi, Cocentaina, Penàguila). En aquest fragment d'inscripció, anomenada "Serreta X", s'identifiquen set signes llegibles de l'alfabet ibèric de l'Est.*

*Paraules clau: Epigrafia ibèrica. Làmina de plom. La Serreta. Museu Arqueològic Municipal Camil Visedo Moltó d'Alcoi.*

### **Lead plate inscription from the Iberian Site of La Serreta (*Serreta X*)**

*In this paper is presented the study of a new text on a lead plate found in the Iberian settlement of La Serreta (Alcoi, Cocentaina, Penàguila). In this fragment of inscription, called "Serreta X", seven legible signs in Eastern Iberian alphabet are identified.*

*Key words: Iberian Epigraph. Lead Plate. La Serreta. Museu Arqueològic Municipal Camil Visedo Moltó of Alcoi.*

El plomo escrito que presentamos fue hallado por el señor Jorge Miró Segura el año 1996 en la superficie del sector H del yacimiento ibérico de La Serreta (Alcoi, Cocentaina, Penàguila) quien llevado de su espíritu científico lo entregó al Museu Arqueològic Municipal d'Alcoi<sup>1</sup>.

Se trata de un fragmento de una lámina de plomo, al parecer originalmente enrollada, escrita por una de sus caras en alfabeto ibérico del Este. Se conservan restos de tres líneas de escritura, pero tan breves que no es posible reconstruir palabra alguna. Se observan líneas de pautado. El número de inventario en el museo es de 17/96 y las dimensiones son 30 mm de longitud, 15 mm de ancho y 1 mm de grosor.

La lectura del texto es como sigue:

1. ...]\*[...
2. ...]LU[...
3. ...]TAŚLEN[...

El número de signos legibles es por tanto de siete.

Aunque como hemos dicho no puede reconstruirse ninguna palabra haremos unas breves consideraciones sobre el texto.

### 1. ...]LU[....

Encontramos **-lu** en **eukilu** en el plomo de Castellet de Bernabé y en **ilu** que aparece ocasionalmente como variante **iltu** (sobretudo en toponimia: *Pompaelo, Andelon, Baebelo, Elusa, Iluro*). Sin embargo, sería aventurado decir que nos encontramos aquí con la misma palabra. Sobre **iltu** y sus variantes realizamos hace años un trabajo<sup>2</sup> al que Antonio Marques de Faria hizo certeras acotaciones<sup>3</sup> señalando algunas omisiones y correcciones. Sobre el problema de los finales que aparecen en **iltun**, **iltur**, Faria indica que **iltu** e **ilti** no se dan en posición final, por lo que "pode deixar entrever que as dois elementos em questão, **ildu** e **ildi**, constituem, em inicio de palavra, formas sincopadas ou assimiladas de **ildun/ ildur** e de **ildir**, respectivamente. No en tanto, é possível que este raciocínio não passe de uma ilusão provocada pela ignorancia que ainda impende sobre muitos aspectos da morfologia ibérica. Em todo o caso, se não é fácil demonstrar que **ildun/ ildur** e **ildir** estão na origem de **ildu** e de **ildi**, figura-se-nos bem mais complexa a tarefa de quem, com Luis Silgo (1998-1999, p. 38-40), se propõe sustentar a teoria contrária, i.e., de que **ildun/ ildur** e **ildir** derivan respectivamente de **ildu** e **ildi**.



Figura 1. Serreta X. Inv.: 17/96.

También Alberto Quintanilla (1998, p. 225) tentou, em nosso entender sem éxito, remeter para **ildu** a origen de **ildur**, alegando, na esteira de Untermann (MLH. I, 1, p. 80, 218), que a vibrante presente neste último segmento onomástico deverá corresponder a um elemento gramatical<sup>4</sup>.

Faria no trata el problema de la alternancia de los finales con nasal o vibrante, y tampoco menciona la evidencia de vasco *iri, uri* “ciudad” que remite a una raíz *ili*, la misma existente en ibérico. A falta de mejor explicación, en consecuencia, y *pace* Faria, nos parece que los elementos **-n** y **-r** al lado de la raíz **iltu**, pueden clasificarse como lo que en lingüística comparada se denomina determinativos de la raíz.

## 2. ...]TAŚ.

Dividimos así **]taślen** por lo insólito de un grupo **-śl-** y por la abundancia de finales en silbante.

El segmento **-taś** aparece con relativa frecuencia en onomásticos, generalmente en posición final:

<b>Baisetaś</b>	F.14.1, Sincarca
<b>Balketaś</b>	F.20.2, Pico de los Ajos (Yátova)
<b>Bartaśtoloitur</b>	C.17.1, Peña del Moro
<b>Bartaśko</b>	C.2.3a, Ullastret
<b>Bastugitas</b>	Turma Salluitana
<b>Bototaś</b>	F.9.5, 6 y 7, Orleyl
<b>Taś</b> ...	B.1.134, Ensérune
<b>Ikořtaś</b>	A.35.5, moneda de Saitab
<b>Iltutaś</b>	F.14.1, Sincarca

<i>Lagutaś</i>	G.13.1, Cigarralejo
<b>Leitaśeai</b>	F.9.7, Orleyl
<i>Sebartaś</i>	G.13.1, Cigarralejo

Teniendo en cuenta que en vasco histórico la dental inicial ha aspirado, existen en esta lengua varias palabras con que podría ponerse en relación **taś**:

- *ats* V, G, L, BN, R “hedor”, G “fangoso”, AN, BN, R *hats* L, BN, S “aliento, respiración” BN, R, S “vaho”, AN, L, BN, S “placer”, L, BN “cólera, rencor”, L “abominación”, “comezón, rasquera” (cf. ants, antz(a) V “hedor”).
- *ats*. Sufijo señalado por Lafon (v. *Diccionario Etimológico Vasco* s.h.v.) en nombres de color como *berdats* “verdusco” (< *berde*), *horats* “amarillento”, *gorhats* (< *gorri*) “rojizo”, *xurhats* “blancuzco”.
- (*h*)*atz* “dedo”, V “pata”, L, BN, R, S.
- *atz* V, G “sarna”, *hatz* L, BN “comezón, picazón”.
- (*h*)*atz* L, BN “rastros, vestigio, pisada”.
- *hatz* BN “vuelo de la saya, pantalón”.
- *hatz* BN “rango, esfera, acción”, S “casta, raza”, *az* v “íd.”

Aparte de las relaciones que puede tener con estas palabras, y teniendo en cuenta la posición final en que se encuentra el ibérico **-taś** se nos ocurren algunas hipótesis alternativas: sufijo diminutivo, apelativo adjetivo o morfema derivacional de otro tipo.

## 3. -LEN[.

La palabra está incompleta y por tanto las relaciones que puedan establecerse son dudosas. Sin embargo, y a título de inventario, citaremos vasco. *lehen* L, BN, S, *leen* V, *lein*, *leñ* R, *len* G, AN “primero” y “antes”, BN, L, S “primicia”, que como indica Michelena (cf. DEV. S.h.v.) posiblemente es una forma de superlativo *\*lenen*. Como curiosidad diremos que **le** se documenta como grafito de Azaila (E.1.332a) y **le-** en el posible antropónimo **Lelaure[tin]** de Pico de los Ajos (F.20.3a1b).

## NOTAS

1. Agradezco de todo corazón a D. Josep M. Segura Martí el conocimiento de esta pieza y la posibilidad que nos ha ofrecido de estudiarla.
2. L. SILGO GAUCHE: “Ibérico **ilti**, **iltu** y derivados”. *Arse* 32-33, págs. 11-45, Sagunto, 1998-99.
3. A. MARQUES DE FARIA: “Crónica de onomástica paleo-hispánica (1)”. *Revista Portuguesa de Arqueología* 3, 2, págs. 61-66, Lisboa, 2000.
4. A. MARQUES DE FARIA: op. cit. nota 3, pág. 65. Agradezco al autor su amable envío de este artículo.